げんきスーパー
にんきょうシリーズ

せとのはなよめ 11

《スクウェア・エニックスのえぼん》

GWC GANGAN WING COMICS

せとのはなよめ 11

きむらたひこ

SE

げんきスーパー
にんきょうシリーズ

人はどこまで愛せるかを問う
よい子の愛の礎。
読むだけでノーボーダー。

Jupiter
ユピテル

せとのはなよめ

子供達の知育と未来を考える
スクウェア・エニックス
対象年齢3才以上
定価552円+税

立てばぢ蘭、座れば牡丹、歩く姿は百合の花。
そんな両女とはの字、華麗の頭でも抱かないね、
女と女の恋街道、御座発馬飛燕走一番駆。

ISBN4-7575-1818-8
C9979 ¥552E
9784757518186
1929979005528
雑誌4052C-23
定価：本体552円＋税
SQUARE ENIX.

瀬戸の花嫁 十

木村太彦

GANGANWING COMICS

瀬戸の花嫁

SETONOHANAYOME

TANIKO KIMURA PRESENTS

11

瀬戸の花嫁

CONTENTS

WAVE·47	I AM THE MAGICIAN OF HELL	3
WAVE·48	DUELIST	35
WAVE·49	SKY CAPTAIN	85
WAVE·50	LEGEND OF THE LILY (YURI)	139

I AGAIN REQUEST FOR YOU TO WATCH THE SHOP, SHIRANUI-KUN.
YES, SIR ...
YOU SAID BEFORE YOU HATED WEARING THE MAID UNIFORM, RIGHT?
I'VE PREPARED A NEW UNIFORM!
THE NEW UNIFORM IS THE MASTER'S GET-UP.
A "GARCON," HUH?
WELL THEN, I'LL LEAVE IT TO YOU!
WOULD I BE ABLE TO DO SOMETHING LIKE A "FLOOR MASTER"?
NO...

MY COMRADES ARE HERE FOR ME...!
I'M GONNA TRY MY BEST...
Welcome back, Master! ♡
I AM THE MAGICIAN OF HELL
WAVE.47 俺が地獄の手品師だ
tales of maid mermaid
Mer
メイド
maid cafe
魔茶
story
物語

I REQUEST SOME COFFEE.
SFX: DRON DRON DRON
AN ORDER FOR COFFEE THAT CAME RIGHT AWAY!
MAKING COFFEE IS NOT THE JOB OF THE COOK BUT OF THE MASTER!
RIGHT AWAY MASTER
WHY IS MASTER ALWAYS HERE?
ARE YOU UNEMPLOYED? SOMEONE'S STALKER?
LUNA-CHAN!
A JOB I DID NOT HAVE AT THE TIME I WAS HEAD MAID
IS A JOB THAT INCREASED BY THE REASON THAT A GARCON MAKING COFFEE IS SO BECOMING!
THAT DOESN'T MAKE SENSE!
DO NOT FEAR!
THIS IS THE COFFEE FULL OF VIGOUR THAT I CAN MAKE!
SFX: GOR GOR GOR ("CRANK" NO THE CRANK)

CLINK...
THANK YOU FOR WAITING!
SIP...
PUH

WH-WHAT'S WRONG, LUNA'S PAPA-SAN?
WH... WHAT THE HELL?
OOOH, THIS SEEMS PRETTY INTERESTING!
THE COFFEE IS...
DISGUSTING.
EH...
WHAT THE— DON'T EXAGGERATE HOW BAD THE COFFEE IS!
I... I REMADE IT!
CLATTER
IT'S NOT SOMETHING YOU CAN MAKE PAPA DRINK!
I'LL TAKE IT.
SIP...

PU
UH

NO MATTER HOW BAD IT IS, IT'S STILL COFFEE, RIGHT?
THERE'S STILL MORE
I'LL TAKE IT
SPITTING IT OUT LIKE THAT IS SUCH AN EXAGGERATION.
GULP
THERE'S NO WAY IT'S THAT BAD...
YUCK!
LUNAR-CHAN...

BUFUWA
IT SURPASSES THE LIMIT OF COMPREHENSION!
MAY I DRINK SOME, TOO?
MASA-SAN! IT'S BETTER IF YOU STO-
CLATTER
IS IT THAT AWFUL?
GULP...
GUH...!
THE COFFEE MY LITTLE SISTER MADE...
NO, NO MATTER WHAT I WILL NOT SPIT IT OUT...!

FROM THE NOSE!
SPX SLIP (SPLURT)
MASA-SAAAAAN!!
IT'S SPURTING FROM HIS NOSE!
MASA--- A BROTHER'S SACRIFICE

BUT I FOLLOWED THE MEMO EXACTLY AS IT SAID...
YOU MUST HAVE A REAL ABILITY TO BE ABLE TO MAKE COFFEE THAT MIRACULOUSLY DISGUSTING!

TEXT ON TAC NOTEBOOK
SFX: KARAN KORON (DOOR OPENING/BELL RINGING)

WHAT ARE YOU TWINS COMING HERE TOGETHER FOR, YOU BUMS!?
BECAUSE IT WAS CLOSE-BY ...
SFX: POKA POKA (BACK HEAD)
SHOULDN'T YOU STOP IT, LUNA!
GARCON-SAN ..!?
THESE ARE CUSTOMERS ...
"MASTERS"!
OH WOOO, SO COOL! YOU MAY BE MY TYPE! ♡
Kira
SO TODAY IS JUST THE STAFF, HUH ..
MM
THANK YOU FOR LOOKING OVER BOTH THE JOB AND MY BROTHER!
AH, BOSS !
I THINK YOU OUGHT TO STOP WITH THE COFF-
I HAVE TWO COFFEES!

OH MY, ISN'T THIS DELICIOUS!?
THE THING IS, I MADE THIS COFFEE YOU SEE!
IT'S SO GOOD? EVEN THOUGH YOU'RE SO YOUNG!
.....
BELOW AN ELEMENTARY SCHOOLER
SHIRANUI-SAN!
WHAT WILL YOU BE HAVING, MASTER?
... CALL THE GARCON OVER FOR ME.
WAI
WAI
THEY'RE CALLING FOR ME?
I WONDER WHY... I WONDER IF I DID SOMETHING WEIRD
TAKING THE COMPLAINTS OF THE CUSTOMERS IS ALSO THE JOB OF THE GARCON!
WHO IS IT!? THE ONE CALLING FOR ME!?

WHAT ARE YOU DOING IN A PLACE LIKE THIS SHIRANUI AKENO?
KENSHI-CHOU!?*
*CHIEF SWORDSMAN/SWORD MASTER
I DON'T CARE!
DO YOU THINK AN OFFICIAL CAN BE FORGIVEN FOR A PART-TIME JOB!?
YOU'RE NEGLECTING YOUR JOB AS AN OFFICIAL TO BE A GARCON IN A MAID CAFE!?
whisper
whisper
whisper
whisper
THERE IS A REASON FOR...
AH... HE'S GETTING REALLY ANGRY AT AKENOCCHI!
BEHOLD, SAN-CHAN.

THAT IS A "COMPLAINER"
THE WORST KIND OF CUSTOMER. THAT FINDS FAULTS FOR NO REASON AT ALL!
A "COMPLAINER"!
SFX: GAO (ROAR)
YOU CAN'T! THE COUNTER-ATTACK FOR A COMPLAINER IS TO WARD THEM OFF WHILE LISTENING TO THEM!
I'M GOING TO GO REASON WITH HIM A LITTLE!
YOU CAN'T GET ANGRY
IT'S NOT EVEN LIKE WE DID ANYTHING ESPECIALLY RUDE...
AND EVEN SO, HE'S GETTING THAT MAD AT AKENOCCHI!
THESE "COMPLAINERS" ARE ABSOLUTELY HORRIBLE!
LUNA-CHAN?
!!!
tsuka
tsuka

SFX: Ja--- (SOUND OF WATER POURING)
THERE ISN'T A MENU FOR COMPLAINERS!
DISAPPEAR!
KEN-SHI-CHOU ...!

SFX: BASHI (CLAP)

WH- WHAT WAS THAT JUST NOW!?
HIS FACE TURNED INTO A FISH!?
TH-
THAT JUST NOW...
THAT WAS...
THIS PERSON IS A MAGICIAN !
WE-
WERE YOU SUR-PRISED? I TURNED INTO A FISH!

ISN'T HE REALLY A MERMAN!?
WHAT THE~ A MAGICIAN, HUH~
THOUGHT HE WAS A MERMAN...
OOOOHHH, HE'S A MAGICIAN

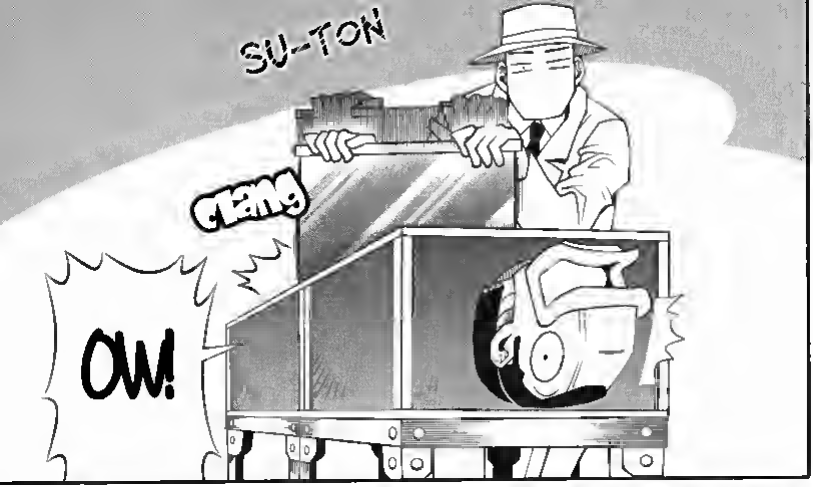
AND GETTING ANGRY WAS JUST PART OF THE ACT, WASN'T IT?
HE CALLED ME OVER — HE WANTS TO ATTRACT CUSTOMERS!
I'M A MAGICIAN ...!?
EEEHH, I WANT TO SOME TRIIIICKS! ♡
CAN YOU DO ANYTHING EEEELSE?
YOUR IDENTITY WILL GET REVEALED! A HUGE BLUNDER

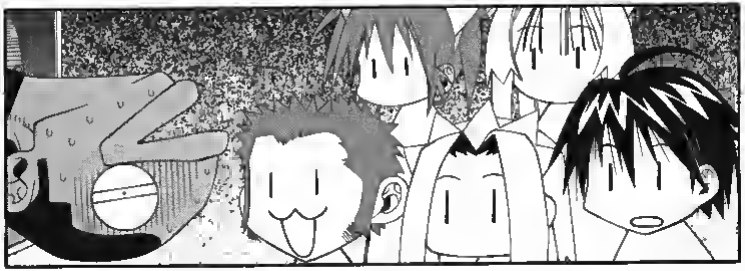
WHAT A SHAME ... I HAVEN'T GOT THE PREPARATIONS FOR THAT TODAY!
DO "BODY CUTTING"! THAT ONE WHERE YOU CUT SOMEONE UP IN A BOX~!!

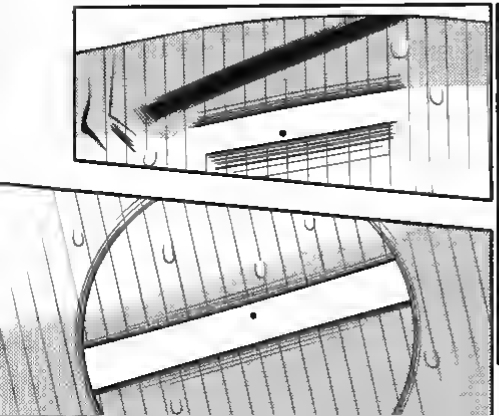
I HAD THIS PREPARED JUST FOR A CIRCUMSTANCES SUCH AS THIS!
KAKA
KAKA
KAKA
GYYYOOOO!
MAGU ROU!?

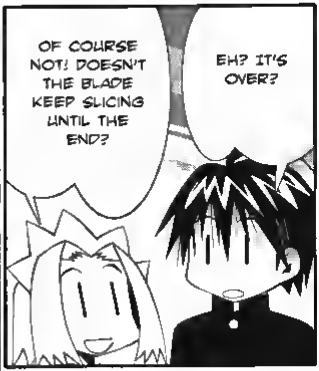
NOW, SLICE THESE IRON BLADES INTO THE BOX!
.....
SATURN, SO YOU HAD A MAGICIAN'S BOX, GYO?
IT'S JUST AN ORDINARY BOX.
AN ORDINARY BOX!? WHAT'S THE TRICK? IS THERE A MECHANISM!?
HAVING NO TRICK OR MECHANISM IS THE MAGIC TRICK, RIGHT?
H... HEY, AKENO ... IS THIS MAGICIAN ACT FOR REAL...?
.....
FORGIVE ME! ENDURE IT!
ENDURE!?

I WON'T LET YOU DO IT!
BUKIO! AJITAROU! SAVE ME, GYO!
GYOOOO?
... WE OWE A DEBT TO AKENO, GYO.
WE DON'T WANT TO BE FORCED BACK TO SETOUCHI, GYO.
... IS THIS OKAY, AKENO?
GO AHEAD AS YOU WILL.
WELL THEN —
CLAP CLAP CLAP
WA——!
SWEEP
ポリーヤ…
SFX (SAGAL (CLANK)


SU-TON
clang
OW!



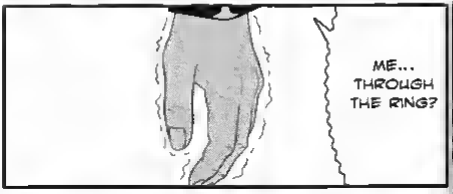



EH? IT'S OVER?
OF COURSE NOT! DOESN'T THE BLADE KEEP SLICING UNTIL THE END?

SFX: ZOBU (STAB)
YEEEEE AAAAAAAAA AAAAAAAAA AAAAAAAAA AAAAAAAAA AAAAARRR RRRRRRG GHHHHHH!!
GYOO BWWO OOOO !!
SFX: ZACHI ZACHI (CLAPPING)
SHAZAM!
TEXT: KITCHEN
理室
BLOOD PRESSURE IS FAILING!
CUT THE CLOTHES WITH SCISSORS!
SHOW ME THE WOUND
IT'S LIKE SEPPUKU!

WOOOOOOOW
~~~
~~~!
THOSE EFFECTS MADE IT REALLY LOOK AS THOUGH HIS STOMACH GOT SLICED!
THEY MUST BE NEW!
I HAVE THIS AS WELL!
BO
NEXT, "THROUGH THE RING OF FIRE." I WANT TO SEEEE !!!!IT!!
ISN'T JUMPING THROUGH A RING OF FIRE A CIRCUS ANIMAL SHOW?
WHAT ARE YOU GOING TO MAKE GO THROUGH THE RING OF FIRE?
DA
THE OPERATION
I LEAVE THE REST TO YOU!

EH
...
GO
AJITAROU
...!


ME...
THROUGH
THE RING?

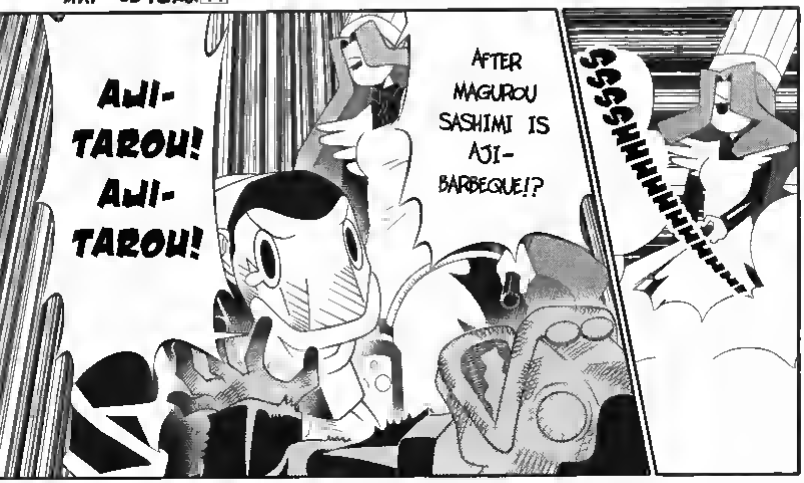
YOU'LL
DO IT
RIGHT?

GO
MAGU-
ROU
...!

GU!

IF YOU COMPARE TO MAGUROU, THIS MUCH IS...!
DA
HUP ....!

HE CAUGHT FIRE!
DON'T GO OUTSIDE!
AAAA


AJI-TAROU! AJI-TAROU!
AFTER MAGUROU SASHIMI IS AJI-BARBEQUE!?
SSSSHHHHHHHHHSSSS

DING!
now cooking
SHAZAM!
clap
clap
clap
DON'T JUST GO "SHAZAM!"

SFX: SUSOO~
WOOO ~OOO W!
I WANNA SEE MOOOO RE!!
SFX: SUSOO~
SFX: GASH (GOAT)
WHAT KIND...
... OF TRICK SHOULD I DO NEXT?

"GREAT UNDER-WATER ESCAPE!"
ゴボ
ゴボ
ゴボ
!
SHAZAM!
WOW! THE TIED UP BURIO TURNED INTO A YELLOW TAIL!

HURRY, HURRY
GOOD FOR YOU
MY LIFE WAS SAVED, GYO!!!
EVEN BURIO'S VOICE IS COMING FROM THE YELLOW TAIL!
AMAZING, AMAZING!
AH~ THAT WAS FUN!!
IT'S FINALLY OVER...
MAGNIFICIENT!
THAT WAS A TYPE OF MAGIC EVENT I HAVEN'T EVEN SEEN UNTIL NOW!

I'M THE PRODUCER OF DAITOSHIN TV, KAMATA SUGIO!
WON'T YOU APPEAR ON OUR PROGRAM?
EH!? NO... UM...
I'M... NOT A PRO MAGICIAN, SO...

This Time's Victims:

Magurou- Seriously injured

Ajitarou- Seriously injured

Kenshichou Magician debut

sirena scans // CSNS
at mangatraders

Cosa Nostra Scans

http://cosanostrascans.wordpress.com

Tete no Kanayome

chapter 47

cats : isette&reslie
proofreading&typeset: risette

DING DONG
NAGASUMI-KUN!
SIR! YES SIR!!
WAVE.48
I GOT A DISCOUNT FROM GYOHOO" AUCTION ON THE FISHNET" FOR A MERMAID ITEM CALLED..
"MERMAID TRANSFORMATION SEASHELL"~~~!
I'LL GIVE THIS TO YOU!
GYOHOO...!
WHAT IS THIS..?
TRY PUTTING THE SHELL UP TO YOUR EAR!
THERE AIN'T ANYTHING DANGEROUS IN IT?
AH.. I CAN HEAR THE SOUND OF THE WAVES.
IT'S AS IF I'M IN THE OCEAN
ZAZA~~

DUELIST
WAVE.48 デュエリスト

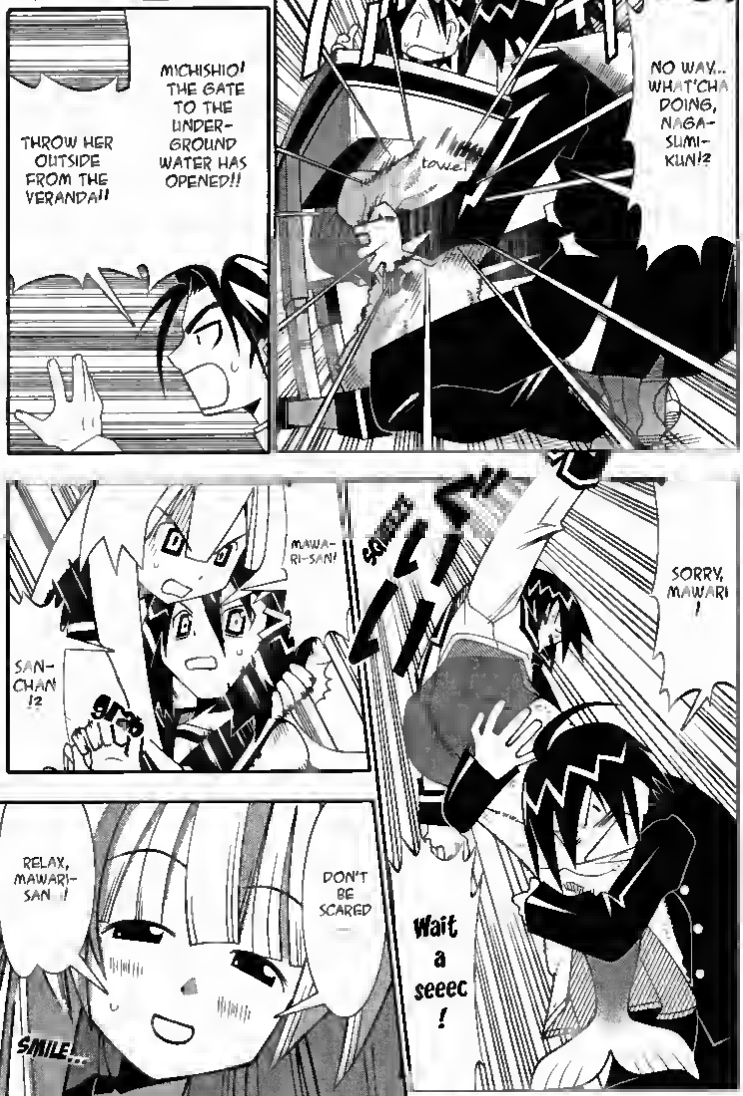
UWAA! MY HANDS TURNED INTO FINS!?
I AM... I AM A~I?
WHAT THE HELL IS THIS, SATURN-SENSEI!?
DON'T COME ANY CLOSER I FEEL SICK
THAT SEASHELL IS AN ITEM FOR BECOMING A MERMAID TEMPORARILY
THAT WAY BOTH YOU AND SAN-CHAN CAN ENJOY THE UNDERWATER WORLD!
TURN NAGASHIMA-SAN BACK TO NORMAL!
AH... I'VE RETURNED TO NORMAL!
TCH.
YOU LISTENED FOR A REALLY SHORT TIME?
BYE, SAN-CHAN!
YOU BETTER THANK ME!
NEXT TIME, YA BETTER NOT BE TRANSFORMIN' PEOPLE'S APPEARANCES
I WONDER IF THIS HAS ANY OTHER BENEFITS.
'EY NAGASHIMA-KUN!

I'M CONFISCATING IT!
YOU CAN'T BRING UNNECESSARY CRAP TO SCHOOL, YOU KNOW!
MAWARI... SATURN-SENSEI GAVE ME THIS...!
THERE'S NO USE ARGUING WITH ME!
I'LL GIVE THIS BACK TO YOU AFTER SCHOOL!
SOMEHOW, IT'S BEEN AWHILE SINCE I'VE BEEN AWAKE FROM THE PUBLIC MORALS COMMITTEE GOT MAD AT ME

chatter
chatter
A SEASHELL HUH ...

Pretty...
zaza—n
shararara
zaza—n
shari—n
zaza—n
zaza—n
AH... THE SOUND OF WAVES
SO IT'S TRUE. IF YOU PUT A SHELL UP TO YOUR EAR, YOU CAN HEAR THE WAVES...
HEEEY, MAWARI
HE—Y
.....
MAWARI !?

EH?
TWICE
SHE BECAME A MERMAID !?
KAI-KUN...!
OPEN EMERGENCY GATE 13-A-811


NO WAY... WHAT'CHA DOING, NAGASUMI-KUN!?
towel
MICHISHIO! THE GATE TO THE UNDERGROUND WATER HAS OPENED!!
THROW HER OUTSIDE FROM THE VERANDA!!
SORRY, MAWARI!
squish
MAWARI-SAN!
SAN-CHAN!?
grab
Wait a seeec!
DON'T BE SCARED
RELAX, MAWARI-SAN!
SMILE...

SA... SAN-CHAN!?
DEEEH RYAAA !!
SPLASH
SPLASH
FALL
カ
SLIDE

AAAH
Ah...
The water feels good.
plunk

HUH?
MAWARI-SAN
FACE FORWARD FOR A LITTLE BIT!
ZAAAAA
GASP
GASP
I DON'T HAVE ANYTHING TO WIPE MYSELF DRY!
WIPE WIPE WIPE
ピカ!
MAWARI-SAN
ARE YOU OKAY?
SOMEHOW, MY LEGS WENT BACK TO NORMAL!
IS IT OKAY FOR ME TO LOOK NOW?
I

WHAT THE HELL IS THIS!?
WHAT IS THIS!? MY LEGS?
SATURN'S MERMAID ITEM TURNS YOU INTO A MERMAID TEMPORARILY..
HOW SHOULD I TELL HER?

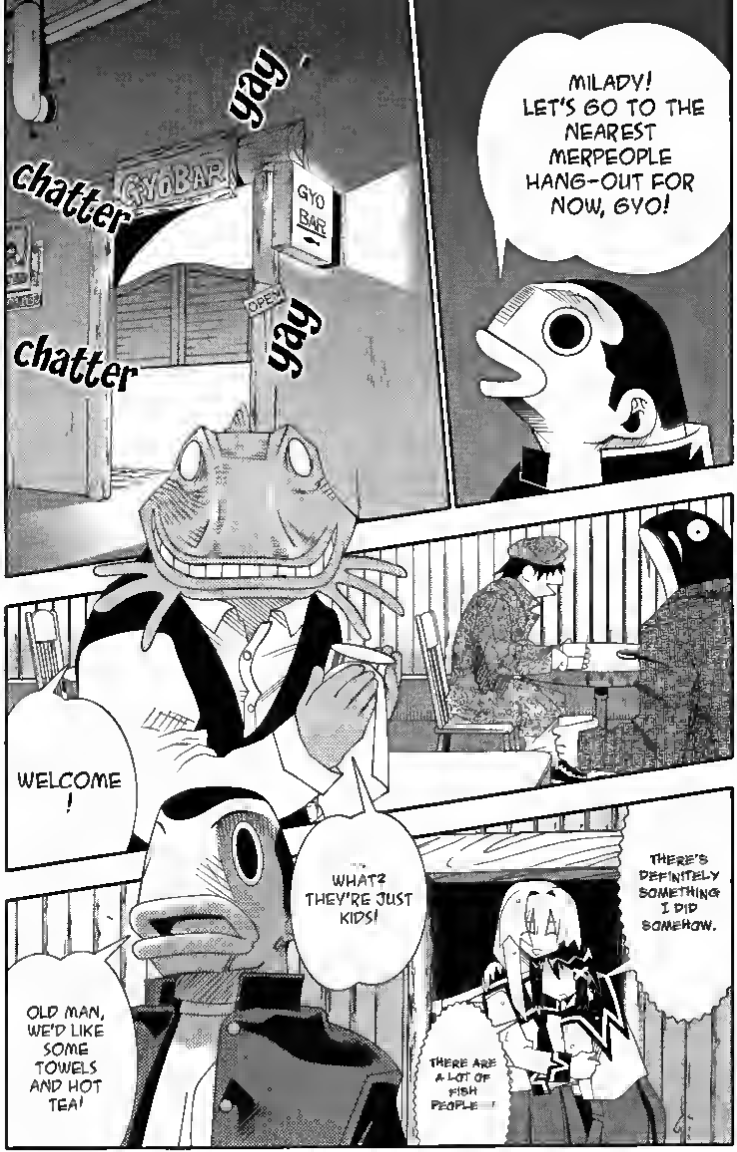
I'M SINGING LIKE A BIRD, YOU SEE?
SEE, EVEN MY FACE IS A LITTLE DIFFERENT!
MAWARI-SAN, THIS IS ALL A DREAM.
YOU'RE RIGHT, SAILOR CHAN.
I SURE HOPE YOU'RE LIKE THAT IN MY DREAMS.
PEEP
PEEP
PEEP
PEEP
IN FAKE SAW

HUH~~~ MILADY !?
WHAT ARE YOU DOING IN A PLACE LIKE THIS, GYO?
EVERY-ONE...!
I WAS WONDERING ABOUT WHAT WE COULD DO. ABOUT MAWARI-SAN'S MERMAID TAIL.
THE THREE GILL-BREATHING BROTH-ERS!?
EH ?
SO, THIS GIRL WAS A MERMAID TOO, GYO?
IF YOU CAN'T WALK, I'LL CARRY YOU, GYO

JUST NOW, HE SAID, "SO, THIS GIRL WAS A MERMAID TOO"!
IT SEEMED LIKE SAN-CHAN WAS HIDING SOMETHING EARLIER...
IS HER SECRET THAT SHE'S A MERMAID!?
...BUT THAT MEANS I'M ALSO A MERMAID!
PEEP PEEP PEEP
PEEP PEEP PEEP
I AM NOT A MERMAID.
SO, THIS IS REALLY A DREAM!?
ARE YOU ALRIGHT, GYO?
iiit!
thump...
thump
thump
I know from instinct

Aah... What a strong migratory fish!
Magurou ...! I mean, Maguro*!!
They flock close to the surface slightly offshore into a migration formation of a silver whirlwind!
That toughness they have, constantly swimming around the clock!
Since when did I notice that Magurou was a migratory fish!?
What's wrong with me!?

heartbeat
YOU WERE ACTUALLY A MERMAID, GYO?
BURIO!
Why did you hide it until now, gyo?
BURI"... THAT'S A SHUSSEUO"
HIS NAME CHANGED BASED ON HIS GROWTH.
IN KANTOU", THE NAMES ARE WAKASHI > INADA > WARASA > BURI!
WHAT A CELEB!
AJI"...
VERY NUTRITIOUS.
SHE'S A FRIEND OF OURS, GYO!
AJI-TAROU!
WHAT DID I DO TO HAVE THEM ACKNOWLEDGE ME AS A FRIEND!?
.....


MILADY! LET'S GO TO THE NEAREST MERPEOPLE HANG-OUT FOR NOW, GYO!
yay
chatter
GYOBAR
GYO BAR
OPEN
chatter
yay
WELCOME!
OLD MAN, WE'D LIKE SOME TOWELS AND HOT TEA!
WHAT? THEY'RE JUST KIDS!
THERE ARE A LOT OF FISH PEOPLE!!
THERE'S DEFINITELY SOMETHING I DID SOMEHOW.

HEY, YOUNG LADY MERMAID-CHAN!
TAKE A SEAT O'ER HERE!
...
YOU SHOULDN'T GET YOURSELF INVOLVED WITH GUYS LIKE THAT, SAN-CHAN!
HE SEEMS SHADY!!
Thank ya!
DID YOU HEAR WHAT I JUST SAID!?
YA KNOW WHAT IT MEANS TA BE SITTIN' IN THAT CHAIR, DON'T YA!?

We been playin' cards!
Sittin' here was yer decision ta partici-paaaaate!
SA... SAN-CHAAAN!?
BEFORE WE BEGIN, LET ME WIPE OFF
EH...
SURE LET'S PLAY!
THESE GUYS ARE GAMBLING WITH DIRTY MONEY!
WE DON'T HAVE ANY MONEY! IF WE REFUSE TO PLAY, SOMETHING TERRIBLE WILL HAPPEN TO US!!
...GAMBLING!

YOU CAN'T RUN WITH A FISH TAIL LIKE THAT...!
YOU THREE BRAT BROTHERS, IT'S MY TREAT!
Thanks, old man
THIS MYSTERIOUS LAND'S GAMBLING IS DESTROYING MY RESOLVE~~!?
OH YEAH, WEREN'T ALICE* AND THE QUEEN OF HEARTS ENEMIES!?
I DUNNO WHAT THE BEST WAY TO TRICK MAWARI-SAN IS!!
FOR NOW LET'S CALM DOWN HERE EVEN IF I PLAY THE GAME!!
DOOM
IF WE'RE STUCK, THE ONLY OPTION IS TO WIN...!
WHAT CARD GAME IS IT? POKER? BLACKJACK?
WE DON'T GOT NOTHIN' BUT THE FISH PEOPLE'S CARDS, DON'T WE!?
Like black-jammer!? I dunno the rules to that!!

IT'S MERMAID KARUTA-AAAA!!
KARU-TAAA?
APPEAR!
KARUTA, HUH
LET'S DO OUR BEST, MAWARI-SAN!
MAWARI-SAN?
ZUBI~N
Go Go Go Go
Go Go Go Go
flicker
flicker
flicker

SAN-CHAN, HOW ARE YOU AT KARUTA!?
IN MY EARLY YEARS OF ELEMENTARY SCHOOL CLUBS, I WON TWO CHAMPIONSHIPS IN A ROW AT THE ISO ELEMENTARY KARUTA TOURNAMENT!!
IT'S NO USE!
WHEN I WAS IN ELEMENTARY SCHOOL, I TRIED TO LOOK FOR THE RIGHT KARUTA CARD, BUT I'D GET SO ANNOYED THAT I WOULD TEAR THEM TO SHREDSSS!!
I WAS KNOWN AS THE "ISO ELEMENTARY QUEEN"!!!!
I WAS KNOWN AS "SETOUCHI'S DESTROYER"!!

Duel!
KU KU!
IN THE EARLY YEARS OF ELEMENTARY SCHOOL YOU
Card Reader Magurou
(B)EGINNING OF SPRING
WHAT DOES YOUR NEIGHBOR DO, GYO
HERE GOES!
twitch

spin
spin
spin
spin
I WAITED UNTIL THE COUNT OF THREE
lick
AFTER YOU STARTED LOOKING FOR CARDS!!
KUH ...
uuuuuuuuuu?
Doesn't get it
(TEARS FROM YOUR EYES)
HERE GOES!

TASTE LIKE THE SWEETFISH FROM SHIMANTO RIVER~~~
THE GUYS ON THE OTHER SIDE EACH COVER HALF OF THE PLAYING FIELD...
I'M AT A DISADVANTAGE BY HAVING TO COVER EVERYTHING BY MYSELF...!
I CAN'T AIM AT EVERYTHING! LET'S SEE IF I CAN AIM AT HALF!!
(O)THERS ARE OVER THERE
(S)PACE IS OVER THERE
(ADVANTAGE IS OVER THERE
hah
hah

ALRIGHT!
(O)CTOPUS LEGS
THE ONE WITH 10 LEGS IS A SQUID
(S)ELLING BOOSEFISH
BAM
IS A LIL' GROTESQUE
BAM
19 TO 1...
I'M GONNA LOSE!
KARUTA KING
hah
hah
hah
BA
M
FLICK
BAM
IF THE KARUTA KING WERE HERE, THESE GUYS WOULD...!!
hah
hah

KA...
KARUTA ... KING!?
BOOM
KARUTA KING!
EH...
WHOOSH
MAWARI!
SLAM

KARUTA KING²
WASN'T THAT MY NICKNAME IN ELEMEN-TARY²
WHAT HAPPENED, MAWARI²
↑ LED THE WAY
NAGASUMI-SAAAN
WHOO
TAKE MY PLACE IN KARUTAAAA!

EXCHANGE PLAYERS!
I DUN CARE~~~? YA PROBABLY HAVEN'T EVEN THOUGHT OF WHAT YER GONNA DO NOW~~~!
YOUR KARUTA SKILLS HAVEN'T GONE RUSTY HAVE THEY, KING!?
WELL... IT DEPENDS ON HOW HARD YOU PLAY...
turn!
HUH ..?
HOLD IT! THAT CARD WASN'T ON THA TABLE!!
AND YET, THE FAMILY'S DESCENDANTS ARE SAID TO BE THE MOST EVIL IN THE WORLD, HUH~~~~
(M)OW THEM DOWN~~~~
Duel!!

UM, NO...
AND YET THIS FAMILY'S HEIRLOOM PANTS ARE SAID TO BE THE MOST EVIL IN THE WORLD, BUT...
OH, TEAR DOWN
'CAUSE I TOOK IT..?
N... NO WAY!?

(H)YAAHA-HAHA~~~ I WON'T HAND OVER THE SEED RICE, GEEZER~~~
I WON'T HAND OVER THE SEED RICE, GEEZER
YAHAHAHA
(S)HHH SHHH~~~ I AM YOUR FATHER~~~
I AM YOUR FATHER
NOOO
(C)URRY AGAIN
CURRY
3 DAYS IN A ROW
(B)UYING A LARGE AMOUNT...
BUYING A LARGE AMOUNT
(R)ARE BUT UNNECESSARY MALE CHARACTER!
MALE CHARACTER
UNNECESSARY
(R)ED CAR
(R)E-EXAMI-NATION...
IN CHARGE OF EDITING
(R) ASSIST-ING ASSIS-TANTS
ARTIST
H, FOR THE 3RD TIME!?

hah
hah
hah
hah
hah
AWESOME THOSE TWO ARE EVEN BREATHING IN SYNC!
WHAT'S WITH THIS WOMAN
SHE'S EVEN FASTER THAN BEFORE!!

THEY'VE PLAYED KARUTA TOGETHER BEFORE, HUH
I'M JEALOUS...
WHY'S THAT WHEN I WATCH THEM BREATHE IN SYNC...
I'M SUFFOCATING...?
A COMPLETE TURN-AROUND!
WINNER: TEAM MAWARI-NAGASUMI
hah
hah
..WELL, AREN'T YOU VERY HERO-LIKE?
UM... WHY DID I PLAY KARUTA?

GRAB!
MMPH ...!
MAWARI!?
MM...
MMPH
faint
WHAT THE HELL ARE YOU DOING!?
Collapse...
DON'T PANIC, MICHISHIO!
HER MERMAID-IFICATION WILL GO AWAY SOON!
THAT GUY'S MY SUBORDINATE
SHE WILL WAKE UP IN THE SCHOOL'S INFIRMARY
LEADING HER TO BELIEVE THAT EVERYTHING WAS A DREAM
THAT IS ALL!
カカカ

NAGASUMI-SAN...
SAN-CHAN!
STAY BY MAWARI-SAN'S SIDE!
HUH? WHY!?
JEALOUSY ASIDE, YOU'RE THE BEST PERSON TO BE WITH HER.
YOU CERTAINLY PROVED IT..!
I KNOW HOW MAWARI-SAN FEELS.
IT'S WOMEN'S INTUITION!

ARE YOU AWAKE, MAWARI!?
NAGA-SUMI-KUN?
THE INFIR-MARY!?

MY LEGS!?
HEY, HEY.
KICK

I COL-LAPSED!?
BECAUSE OF ANEMIA!?
YEAH, THAT'S RIGHT!
THAT WAS... ALL A DREAM?
DO YOU REMEMBER WHAT WAS IN YOUR DREAM?
I DON'T BELIEVE THAT...
THAT WAS A DREAM...
CAN I VERIFY WHETHER THAT WAS A DREAM OR NOT?
SFX: DATA TRA...E
THAT WOULD BE BAD!
PH~~~EW

WHAT IS IT?
WHA
HEY, TELL ME ONE THING!
H-HOW 'BOUT YOU REST SOME MORE?

...DID YOU QUIT KARUTA?
CAN WE PLAY KARUTA SOMETIME?

Perhaps Mawari realized that all of this was a secret.
KARUTAAA?
AREN'T YOU GOOD AT IT!?
But, she pretended to know nothing
since she loves everyone

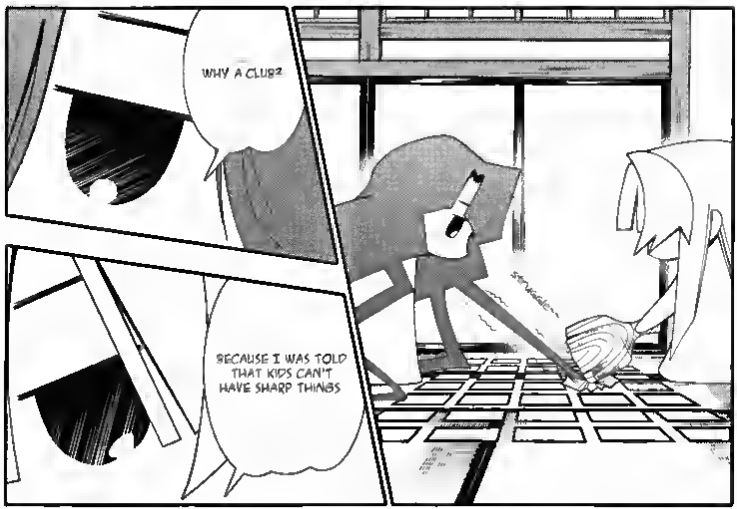
SPECIAL
瀬戸の花嫁
setouchi no hanayome
THE
DESTROYER
SAN'S SECOND NAME, "SETOUCHI'S KARUTA DESTROYER"
THE SECRET STORY OF ITS ORIGIN WILL BE REVEALED……!!
YES
San's friend
Saturn (7 years old)
KARUTA?
Yakuza boss Seto's daughter
Seto San (7 years old)
DUEL!!

(R)EGINNING
OF SPRING

HER HAIR
CAN MOVE
ON ITS OWN
wave
wave
ガーン!
DONG!

SLAM!

(E)VEN IF A DOG WALKS, IT WILL HIT A POLE.
CLUB


WHY A CLUB?
BECAUSE I WAS TOLD THAT KIDS CAN'T HAVE SHARP THINGS

WHY DO YOU HAVE A WEAPON?
AIN'T YOUR WEAPON YOUR HAIR?
I SEE...
SATURN STARTED IT BY USING HER WEAPON, HUH...!
Bash
Bash
wave
wave

(I)F YOU DIE, I WON'T PICK UP YOUR CORPSE!
CLUB

I GOT MY SECOND CARD.
TREMBLE
TREMBLE
TREMBLE
pick up

(Y)OU CAN'T SWALLOW WHAT YOU SPIT.

SQUEEZE
BANG
JUMP
GOT MY SECOND CARD.
SLAM
(I) MIGHT FORGIVE YOU WITH JUST THE PINKY FINGER.

SLIDE!
カリ-ン!
SAN ~~~~~ ♡
WOULD YOU LIKE TO DRINK SOME JUICE WITH YOUR FRIEND?
CLUB
WHACK
ドコ
デ!
CRACK
ピ!

DADDY!
ゴゴゴゴゴゴゴゴ
ゴゴゴゴゴゴゴゴ
ゴゴゴゴゴゴゴゴ

...
THE BATTLE CAN'T CONTINUE WHILE YOU'RE LEFT BEHIND IN KARUTA
AREN'T YOU NAIVE, SAN-CHAN?
IT'S 'CUZ IT'S MY FIRST TIME PLAYING...
AND I'M A NOVICE.
WHAT'S THE MEANING OF THIS KARUTA WAR ~~~~!!?
MILADY!
BAW!
ぶわ!
THE BLOOD OF MY KIND MUST BE SHED BECAUSE THIS KIND OF KARUTA GAME EXISTS!!
RIP
RIP
RIP
RIP

HUG
SATURN!!
BUT THAT'S THE SAN-CHAN I LOVE!!

Chi
n
AH...
LET'S PLAY AGAIN SOMETIME!
BYE BYEEE

http://commentrapcans.wordpress.com

cosa nostra scans

trans:
ren

edits:
reslie

typeset:
risette

HMM? WHAT'S THAT SOUND GYOZ

RUMBLE

ゴゴゴゴ

WHA ...

WH-WHAT THE HELL IS THIS GYOZ!

CRUSH

CRUSH

CRUSH

CRUSH

CRUSH

CRUSH

CRUSH

CRUSH

ボフン

SMOKE

YOU GUYS...
ARE FROM THE SETO CLAN RIGHT?!
瀬戸組備忘録
備忘録
Hey, you guys!
!?
BOOK SETO CLAN NOTEBOOK
Sky Captain
WAVE.49 スカイキャプテン

"OTOTO"
ORIGINAL DESIGN
BY MICHIHIRO MATSUOKA
http //www michihiro-matsuoka com

SFX: GASA (RUSTLE)
ガサ
牛乳
牛乳
TON
PA
switch on
windows theme
DIIIIII——NG!
牛乳
DID I GET MAIL?
協同牛乳

ITACHIMO: JUPITER USES VERY FORMAL LANGUAGE

RISETTE: THE "ONEE-SAMA" MAY ALSO BE A YURI (GIRL/GIRL) ANIMANGA JOKE. A CLICHE IS AN UNDERCLASSMAN CALLING HER BELOVED UPPERCLASSMAN "ONEE-SAMA" (ELDER SISTER)

JUPITER... THE ONE WHO GRADUATED WITH ME FROM MILITARY SCHOOL. . NICKNAMED JUPITER..
YUHITERU
由比照
JUPITER REALLY ADORED ME BUT...
JUPITER!?
GUH ...
送信者
Jupiter
アドレス
件名
受信日時
It has been a long time Onee-sama!
... I'M NOT GOOD AT DEALING WITH HER WHEN SHE CALLS ME 'ONEE-SAMA'...
SO I'VE BECOME THIS KIND OF THING AT HEADQUARTERS...
ISN'T THAT LIKE SAYING I'M INCOMPETENT?!
I heard something like Onee-sama's current mission is tremendously hard.

If I use the force of the 'GyoWAT', the mission will be finished before sunrise!
Of course I have also worked hard for Onee-sama and supported her.
WHAT..?!
Well then, I will take on the tactics execution right away! Must dash!
WHAT IS SHE THINKING?!
WHAT DOES SHE MEAN BY 'USING FORCE'!?
SHE'S IN THE CHARGE TEAM... SETO SAN IS IN DANGER!!
SFX: BA (GRABBING SWORD?)

WELCOME HOME, SAN-CHAN.
GOOD WORK AT YOUR JOB!
MOTHER, I'M HUUUNGRY!

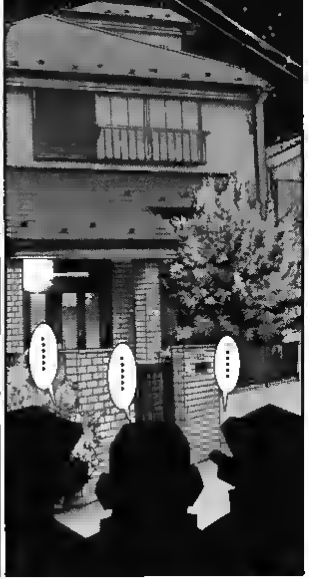
I'M HOOOME

AREN'T THE STREETS DANGEROUS AT NIGHT, SAN-CHAN?
NAGASUMI-SAN IS WITH ME!

NAGASUMI-SAN, DO I DEPEND ON YOU!?

WHAT THE HELL DO YOU MEAN 'UNRELIABLE OLD MAN'?!
REALLY UNRELIABLE ESCORT AREN'T YOU?

clack
GOOD EVENING~
OH!


.....
.....
.....

MAKI
WHAT ARE YOU GUYS DOING HERE AT THIS TIME OF NIGHT?

I WONDER WHO IT IS?

MEH?!

OH? WHAT'S UP, YOU THREE?!

WE WOULD LIKE YOU TO COME WITH US GYO!
LADY SAN!
SFX PATAN (CLOSE)
パタン
SAN-CHAN...!
I'M GOING OUT FOR A BIT!
IT'S WORRI-SOME, RIGHT ?
... WHAT HAPPENED WITH THE SETO GROUP?
IF IT'S JUST I MM IT'S NOT STRANGE GYO!""
WHAT'S WITH THAT TONE? IT'S ALL WEIRD LIKE THE SEA "
?

TN NOTE " IT S HARD FOR ME TO FIGURE OUT EXACTLY WHAT HE S SAYING HERE, SORRY ;
"" UUHH ;;P I AM PRETTY SURE THIS @ SOME KIND OF TERRIBLE PUN

IS IT MICE?
A SOUND IS COMING FROM THE GETABAKO
KNOCK KNOCK
AH... OPEN IT AND SEE, NAGASUMI!
OPEN IT YOURSELF!
YOU'RE SOMEHOW REALLY UNRELIABLE, OLD MAN!
STU... THAT'S NOT TRUE!
HESITATION...
パカ
OPEN
ゴロン
ROLL
MAKI ?!
MMMM

OH NO, HOW TERRIBLE!
MAKI-CHAN HAS BEEN TIED UP WITH DELICIOUS LOOKING KELP!
HUHHH
HUHHH
... DO YOU WANT TO BE MADE INTO OPEN AND EATEN MAKI?
PWA!
GO AFTER LADY SAN!!
kelp
THERE'S SOMETHING WRONG WITH THE THREE BROTHERS!
THEY CAME TO ATTACK ME BECAUSE I'M SAN-SAMA'S GUARD!
WHAT ..?!
THEY ONLY JUST LEFT SO I'LL CATCH UP SOON!
I'LL GO SEE!
TON TON

HEAVE-HO!
バタン!!
SLAM
HEY!
WHY HAVE YOU TIED SAN-CHAN UP?!
WE PLANNED ON ONLY SNEAKING OUT THE LADY BUT...
MAKI IS FINE, SHE'S FINE... WHAT SHOULD WE DO GYO?
!?
SFX: KA (BRIGHT FLASH)

ドルーン
クルーン
ブオ!
WH-WHAT THE HELL IS THIS?!
GET SETO SAN INTO MY SHIP!
SER-GEANT!
CLEAR ALL HUMANS FROM THIS PLACE!

POP OUT!
SHOOT
FIRE!
FIRST PRIORITY, TARGET LOCK ON MICHISHIO!
GYOWAT (ROGER!)
IMPACT!
WA...
KABOOM

ROLL
ROLL
ROLL
SLAM
GUH...!
DOSA!
SETO SAN CAPTHEEP! ACTIVATE STEALTH MODE!
EEEEEANT NIEAME. WEAT AEENT UE EYE?!
You can hold onto the outside of my ship dont fall off though
HYUN HYUN ACTIVATION SOUND
FUH FUH DISAPPEARING FLASH SOUND
SAN CHA
SAN CHAN-

GET A HOLD OF YOURSELF, MICHISHIO!
SHI... RANUI-SAN...?
(MAKI WAKES WITH A START)
.....?
CHAN...
WHAT ABOUT SAN-CHAN?!
CALM DOWN, MICHISHIO!
I HEARD THE WHOLE THING FROM MAKI!
GO KI KI KI

YOUR HOUSE WAS COMPLETELY DESTROYED
DO NOT WORRY.
GHOST SHADOWING
YOUR PARENTS WERE NOT HARMED
CRACK
CRACK
MY HOUSE... THE LOAN?!!!
3RD TORUDURUDURU (PHONE R NOING)
WHY IS SHIRANUI-SAN HERE?
BEEP BEEP BEEP
I KNOW THE ONE WHO TOOK SAN!
HELLO, IS THIS MIKAWA J?
IS THIS SHIRA-NUI-KUN?
IT'S AS YOU SAY. I CHECKED MY UNDER-GROUND WATERWAY, BUT—

Master Mikawa's Tokyo Underground Waterway Map
Right! Block the waterway and dont let them escape to the sea!
BEEP BEEP
CERTAINLY NOW THE GUNSHIPS THAT SEEM TO BE SOME KIND OF FLEET ARE USING THE WATER-WAY AND HEADING TO THE SEA!
WE'VE ALREADY BLOCKED IT!
DA!
I MISSED THEM BUT I'M FOLLOWING CAR! SO...!!
MAK YOU COULD ATTRACT PUBLIC ATTENTION!
HIDE, OKAY?
WHERE'S THE LOCATION?
RIGHT
RIGHT, GOT IT- WE'LL MANAGE IT NEXT!
WAIT!
WAIT, WOULD YOU!!

WE'RE GOING TOO!!
THE WATERWAY HAS BEEN BLOCKED...
SO 'MIKAWA KAI' HAS STARTED TO MOVE, HUH?
WE HAVE NOT RECIEVED PERMISSION FOR FLIGHT IN TOKYO AIR-SPACE EITHER...
THIS IS A REAL PROBLEM INDEED!
CLANK

I DO NOT THINK THAT I CAN, SERGEANT HIRAME!
HEY, SECOND-OFFICER MAGUROU! CAN YOU DO IT SOMEHOW?
GYOWA!?
DON'T SAY SUCH PATHETIC THINGS SO SHEKSHEVICALLY!
WE'RE WORKING WITH THE ARMY GYO~~~~!
UHYO~, GYOWAT IS SO COOOL GYO~
IF WE GET COMPLAINTS TO THE ARMY FROM THE MIKAWA FAMILY IT WILL BE TROUBLE-SOME
WILL YOU BREAK OPEN A DOOR?
THE LADY AND HER PARENTS I MEAN
BUT WON'T THEY BE REAL ANGRY WITH US AFTER? WARPS GYO?

IDIOT, OF COURSE IT IS!
CHIEF OFFICER -DONO!
IS WHAT WE'RE DOING REALLY FOR LADY SAN'S SAKE?

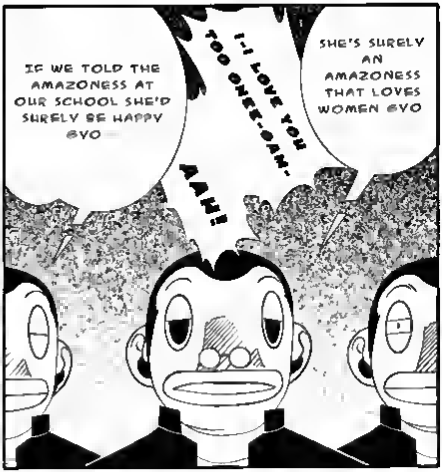
THAT'S WHY WE'RE RESCUING HER!
WITH THIS SETO SAN WILL BE HAPPY TOO!

AND MORE THAN ANYTHING ELSE, ONEE-SAMA WILL ALSO BE HAPPY!

I HEARD THAT SETO SAN IS BEING FORCED TO MARRY A HUMAN OR SOMETHING...
NO MATTER HOW YOU THINK ABOUT IT IT'S HORRIBLE!
Put to sleep with drugs

I'm sorry, Jupiter...
And then Onee-sama will gently embrace me...
Ah... Onee-sama
.... SHE'S ACTING WEIRD LIKE THE MOUNTAINS GYO

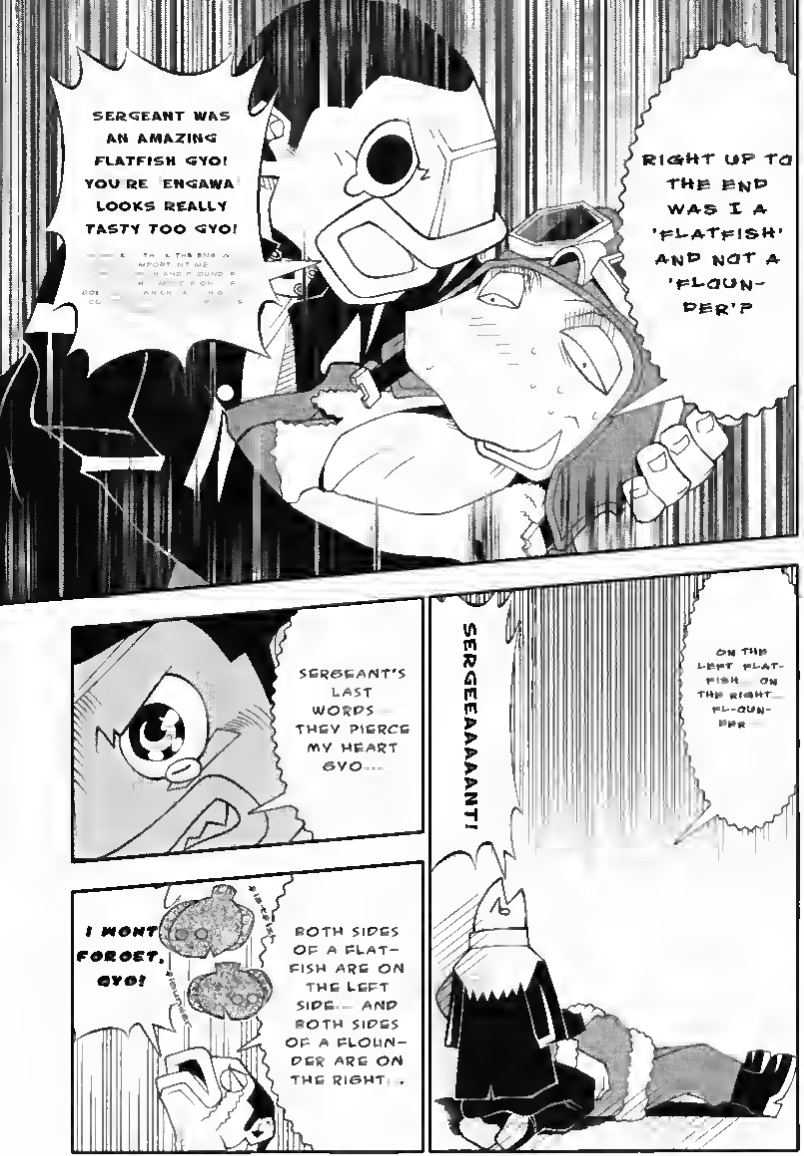
AHEM! YOU GUYS, AS MEMBERS OF THE ARMY SHOULD FEEL PRIDE THAT YOU WERE ABLE TO PARTIPATE IN A GYOWAT MISSION!
GYOWAT!


SHE'S SURELY AN AMAZONESS THAT LOVES WOMEN GYO
I-I LOVE YOU TOO ONEE-SAM-
AAH!
IF WE TOLD THE AMAZONESS AT OUR SCHOOL SHE'D SURELY BE HAPPY GYO

カアー
SFX: TAPAAN (I THINK THIS IS THE NOISE OF A BULLET RICOCHETTING)
SERGEANT HIRAME
カアン
CLANG
SFX: DO (SHOOTING)

JUPITER!!
NICE SNIPING, MAKI..!
SHE WENT ALONE!
DASH
STERN
ガチン!
CLANK
STEERING G
ガチン!
CLANK
The mission went smoothly, do not worry! I'll wait for you at headquarters, Ohse-sama!!
SFX KURUN KUBIN (BLADES SPINN NO)

WAIT, JUPITER!
SUPER LEAP
SPIN
ふわあ!
SPLASH
SERGEANT HIRAMEEEE~!
UGH.. I'M DONE FOR..
MAKE MY REMAINS IN A BOAT-WRAP SUSHI MOTIF!
SERGEANT!
MAGUROU!!!
WAS... WAS I A SPLENDID 'FLATFISH'?


SERGEANT WAS AN AMAZING FLATFISH GYO! YOU'RE ENGAWA LOOKS REALLY TASTY TOO GYO!
RIGHT UP TO THE END WAS I A 'FLATFISH' AND NOT A 'FLOUNDER'?
SERGEANT'S LAST WORDS... THEY PIERCE MY HEART GYO...
SERGEEAAAANT!
ON THE LEFT FLATFISH... ON THE RIGHT... FL-OUNDER...
I WON'T FORGET, GYO!
FLATFISH
FLOUNDER
BOTH SIDES OF A FLATFISH ARE ON THE LEFT SIDE... AND BOTH SIDES OF A FLOUNDER ARE ON THE RIGHT...

THIS VARIES ACCORDING TO POPULAR OPINION

AN AWESOME ARMY THAT KIDS ALSO ASPIRE TO!
So it's a ripoff of the American SWAT police huh?
'GYOWAT' IS FISH WEAPON ATTACK TEAM' SHORTENED ..GYOWAT!
SO WHAT EXACTLY IS 'GYOWAT' IZ
GUH ...
RAPID FIRE
Gyo ooo!!
WHY IS ONLY THE FIRST PART OF GYOWAT' JAPANESE?!

"GYO = FISH, BUT Y'ALL GUYS SHOULD KNOW THIS BY NOW"

SFX: DOGA (CRASH/EXPLODE)
SHE DESTROYED THE WATER GATE!
SHE'LL BE ABLE TO ESCAPE!
IS SAN IN THAT SHIP!?
SHIRANUI-SAN, ARE YOU ABLE TO PILOT THAT?

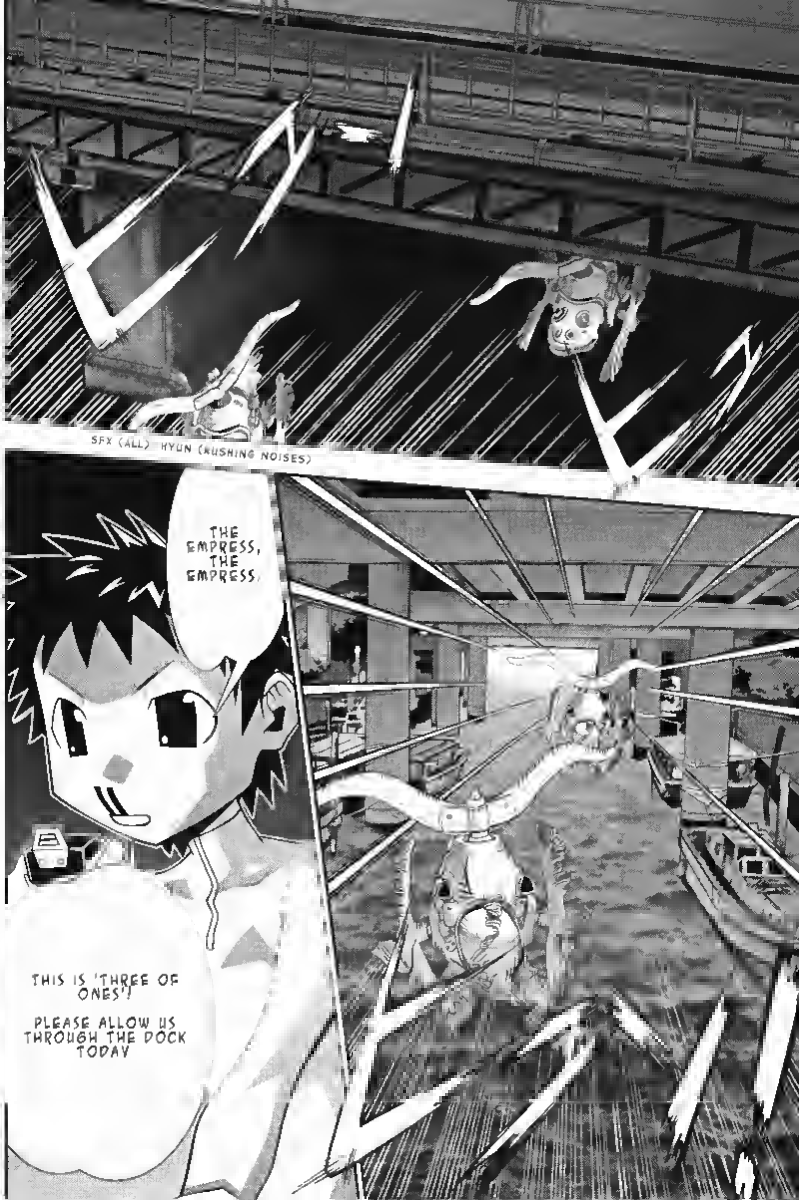
ガキン
I'M COMING TOO!
MICHI SHIO!?
I'LL CHASE HER WITH THIS!
STEAM
AH! DID THEY FOLLOW THEM!?
FIN FIN FIN (FLAPPING/ FLOATING)
SPLASH
I LEAVE THE LADY TO YOU-
I'LL CONTINUE TO PUT THE PAIN HARD ON THIS HIRAME JERK AND THE 3 BROTHERS!
EK

... I MET ONEE-SAMA FOR THE FIRST TIME IN AGES...!
CALM DOWN SELF! YOU'RE IN THE MIDDLE OF A MISSION!
SFX: BOGU! (CRUNCH)

HALT, JUPITER!
suddenly appear

ONEE-SAMA IS FOLLOWING ME...!?
PUNCH
LE...LET'S TALK LEISURELY AT HEAD-QUARTERS!
thump
thump

EEH...
IF SHE ESCAPES TO HEADQUARTERS THEN IT'S ALL OVER!
IF IT'S LEFT UP TO SOMETHING LIKE BYOWAT, THEN THE WHOLE MICHISHIO FAMILY WILL SURELY END UP IMPRISONED!
ドキ thump
ドキ thump
ONEE-SAMA IS CHASING AFTER ME...!
ドキ thump
DRIP
ドキ thump
ゴ!! WHIP
thump
thump
P-PLEASE CHASE AFTER ME MORE ONEE-SAMAAAA♡
ギュー
SFX BYUO (RUSHING SOUND I THINK)


SFX (ALL): HYUN (CRUSHING NOISES)
THE EMPRESS, THE EMPRESS!
THIS IS 'THREE OF ONES'! PLEASE ALLOW US THROUGH THE DOCK TODAY

Permission granted. Welcome back, Officer-dono!
This is The Empress.
*TN: FAMOUS BRIDGE IN TOKYO
SHE LEFT THE SEA!!
WOAH, RAINBOW BRIDGE!?
JUPITER! IF you dont stop, I'll attack!
PLEASE DO, ONEE-SAMA!
HAH
HAH
SFX: BAKUN! (ADJUSTING NOISE OR SHOOTING)
ATTACK...?! BUT SAN-CHAN IS IN THERE TOO!
WHAT THE MAIN BATTERY IS SHOOTING ARE WATER BULLETS... I'LL TURN DOWN THE WATER PRESSURE!
バキン!

SFX DON DON DON DON (SHOOTING)
SHIRAI
Onee-sama... With this kind of air-to-surface attack, hitting me is useless!
JUITTEE!
EVEN DOING THIS KIND OF THING IS A GREAT NUISANCE TO ME!
I'M BEGGING YOU, SO STOP!

SFX: ZYUU (WHOOSH)
SFX: DO DO DO (SHOOTING)
JUPITER... PLEASE DON'T MAKE ME HAVE TO ATTACK YOU!!
ONEE-SAMA'S KIND WORDS ARE ALWAYS HURTING ME...!
THAT'S WHY THIS MISSION HAS BEEN GOING ON TOO LONG!
ONEE-SAMA... ONEE-SAMA IS TOO KIND!
ドドド

THE FEELINGS I HAVE TOWARDS ONEE-SAMA ARE THE REAL THING!
BECAUSE I LOVE ONEE-SAMA!
Somehow it's nothing but these kind of girls huh!?

SO SHE'S A GIRL-LOVING AMAZONESS?
SHE SAYS IT'S THE REAL THING, SHIRANUI-SAN.
IT'S THE REAL THING SO I FEEL SORRY FOR HER, HAVING TO DECLINE.
SO YOU GUYS CALL ANYONE WITH THAT KIND OF PREFERENCE AN AMAZONESS, HUH.
ONEE-SAMA!
IT WAS SAID A LOT BACK IN MY MILITARY ACADEMY DAYS
I MISUNDERSTOOD AND SAID THINGS LIKE "OKAY! COME WITH ME!"*
SHIRANUI-SAN... YOU CAN'T DO THAT ANYMORE, YOU TWO.
BUT IF THAT'S THE CASE... SHIRANUI-SAN
PLEASE MAKE ME A MAN!
DO EXACTLY AS I SAY!

*T/N: I THINK SHE'S REFERRING TO GIRLS ASKING HER OUT. SIMILAR TO IN ENGLISH, THE JAPANESE FOR THIS LITERALLY TRANSLATES AS 'PLEASE ACCOMPANY ME.' SO SHIRANUI THOUGHT THAT'S WHAT THEY MEANT.

Jupiter
...
I, Me too...
I love you too ...!

SFX DOGAA AAN (EXPLODE)
HOW!!
DIRECT HIT... JUPITER STOPPED MOVING!?
SUCCESS! YOU GAVE HER ENOUGH OF A SHOCK, HUH!
GUH!
HOW MUCH COULD A LIE LIKE THIS HURT JUPITER...?
WE'RE GETTING SAN-CHAN BACK, DON'T!

SFX HYORORORO
(FLYING AWKWARDLY)
ひょろろろ
Oooo
oww
!?
NAGASUMI-
SAN!?
San-chan!
San-chan!
HMM...?
HUH!?
IS IT
THIS!?
OPEN
San-chan!?
Can you open
the hatch and
get out
somehow!?
HMM?
カンッ
HUP!
SFX GAKIN
(IMPACT ON METAL)

San-chan!
NAGA-SUMI-SAN!?
STEAM

AH... WHAT ARE YOU DOING, YOU!?

HYUUUUU
FLAP FLAP
...!?

SHIRANUI-SAN, OPEN THE HATCH HERE TOO!
OPENING

SAN-CHAN, JUMP!
WAIT YOU!
GRAB
JUMP

IF YOU HIT THE WATER AT THIS HEIGHT YOU'LL DIE!!
FLOAT...
HUG...
I'LL PROTECT YOU!!

SFX (RIGHT) ZABUUN
(HEAVY SPLASH)
SFX (LEFT) PABA
(UNRAVEL)
パラ

SFX CHAPUN (SUB)

DO I DEPEND YOU, NAGASUMI-SAN?
I WAS SAVED BY SAN-CHAN AGAIN, HUH
NA... NAGASUMI -SAN! THAT!
AREN'T YOU REALLY AN AMAZING GUY?
MICHIO-SHIO NAGA-SUMI
MICHISHIO IT SEEMS THAT YOU SAVED SAN!
WHOOSH

THE EMPRESS
103

SFX: ZAZAZAZA (NOISE OF MOVING THROUGH WAVES)

THE NEXT DAY.

ONE CAFE AU LAIT!
WHAT DID YOU COME FOR!?
FOR MINE AND ONEE-SAMA'S PLANS FOR THE FUTURE!

I SAID "I LOVE YOU" BUT YOU SEE THAT WAS, UH
PUNCH!
I AM SO HAPPY!
D-DON'T PUNCH YOUR FACE!
.....
IT... IT WAS SO THAT YOU WOULDN'T KIDNAP SAN...!

http://commentrascans.wordpress.com

cosa nostra scans

trans:
itachigo

edits:
risette
reslie

typeset:
risette

WAVE.60
ONEE-SAMA!
HOW LONG ARE YOU PLANNING TO SMOLDER* ON THE SHORE!?
DON'T CALL IT THE SHORE!
THAT'S WHAT SEA PEOPLE WOULD SAY!!
HOW LONG ARE YOU PLANNING TO PRETEND TO BE A MIDDLE SCHOOL STUDENT!?
YOU HAVE NOTHING TO DO WITH THIS!
THOUGH YOU'RE AN OLD FRIEND YOU'RE BEING PRESUMPTUOUS!!
YOU'VE BEEN ON THE SHORE FOR TOO LONG.
YOU LACK DISCIPLINE. YOUR WORDS AND ACTIONS
YOUR STAY HERE IS ILLEGAL!!
ARE AN ILLEGAL OFFENSE!
SENSEI, OVER HERE!

*TN: "SMOLDER" AS IN "TO EXIST IN A STATE OF SUPPRESSED ACTIVITY"

WAVE.50 Legend of the Lily (Yuri)

FWIP!
WHO ARE YA!?
TH.. THIS GIRL IS A SEA GOVERN-MENT OFFICIAL!?
GLINT
slip
YOUR OPINION IS USELESS.
SHE SAID SHE WAS EXCITED TO COME TO SCHOOL LOOKING LIKE THAT!
BUT I CHOSE TO COME WITH ORDINARY CLOTHING.
THIS IS NOT A GOOD PLACE TO WEAR ORDINARY CLOTHING!
I WONDER WHAT BUSINESS SHE HAS HERE.
T
THAT'S THE PERSON WHO KIDNAPPED SAN-CHAN !

I WANT TO FLIRT WITH ONEE-SAMA AT THE HEADQUARTERS!
WITHOUT ONEE-SAMA, HEAD-QUARTERS IS DESOLATE!
FLIRT!?

I'VE BROKEN UP WITH YOU!!
BROKEN UP!?

Y... YOU TWO WERE SEEING EACH OTHER!?
FOR A SHORT TIME... HOWEVER, I TRIED MY BEST, BUT I COULDN'T SEE HER AS A LOVER
SO YOU DID YOUR BEST....

ARE YOU SAYING THAT IT DIDN'T WORK OUT 'CAUSE I'M A GIRL!?
AS A MATTER OF FACT, YES.
...THE TEACHER TOLD ME NOT TO ALLOW THE TRESPASSER TO LEAVE.
IT'S YOU, ISN'T IT!?
SH... SHE'S HERE. THE YURI-LOVING LAST AMAZONESS.
DID SHE SMELL THE SCENT OF YURI!?
WITH THIS BOW AND ARROW OF JUSTICE, BAD GUYS WILL BE SEX CHANGED!
SFX: KIN CHIIN-PITCHED SOUND)

THAT'S A RARE ITEM FROM THE MERMAID WORLD! ONLY THOSE WHO KNOW ABOUT IT WOULD KNOW THAT.
"GENDER X" THE SEX CHANGING BOW AND ARROW!?
PUNISH-MENT!
THUNK
WOULDN'T IT BE MORE DANGEROUS IF THAT SUSPICIOUS GIRL BECAME A MAN!?
THIS IS BAD.. MAWARI IS HERE!
MY TRUE IDENTITY WILL BE EXPOSED!!

H... HEY, JUPITER P
Farewell ...
YES! AMAZON-ESS!!
.....ONEE-SAMA.
I HAVE... BECOME A MAN.
Right here it hole
PLEASE GO OUT WITH ME!

FWISH
I'VE BEEN DUMPED AS USUAL...

WHO ARE YOU ..?
I AM SATURN, THE ENGLISH TEACHER.
I'M OF YOUR KIND!

THERE'S ALSO ANOTHER PERSON
WHO IS OF YOUR KIND IN A DIFFERENT WAY!!

SHOULD I JUMP OFF ?
YOU SURE GAVE UP QUICKLY, JUPITER!

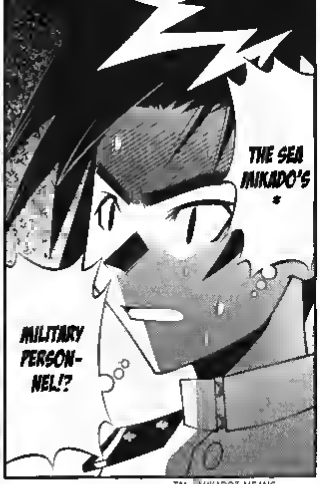
IT'S THE YURI-LOVING AMAZONESS!
WHAT!? YOU'RE A WOMAN WHO LOVES WOMEN TOO!?
UL
UL
YOU'RE WRONG .....
BY THE WAY, I HEARD YOU HAD A BOW AND ARROW CALLED "GENDER X" IN YOUR POSSESSION!
WOULD YOU TURN THIS CUTE GUY INTO A GIRL?
STOP WITH THIS ABNORMAL WAY OF THINKING!!
FIRST, LET'S CHANGE HER BACK TO A GIRL, AMAZONESS.
THUNK
AH
.. FOR HER TO KNOW WHAT THIS BOW AND ARROW IS... WHO IS SHE?
IF I WAS A GUY AND REMAINED A GUY, WOULDN'T IT HAVE BEEN BETTER FOR ME...!?
OF COURSE, YOU COULD BE ANYTHING...
I DON'T WANT ANY PART IN THIS!

SEA GOVERNMENT OFFICIAL "SHIRANUI AKENO"..
SHE WAS A PAIN IN THE ASS, WASN'T SHE?
I CAME TO TAKE ONEE-SAMA BACK (TO THE SEA WORLD).
ALTHOUGH I HEARD THE CONVERSATION IN THE CLASSROOM, YOUR OBJECTIVE IS. .
A... ARE YOU FOR REAL!?
I'LL MAKE YOU STRONGER!
CERTAINLY, I'LL TAKE CARE OF SHIRANUI-SAN!!
DON'T DRAG ME INTO THIS!!
WORK ON A STRATEGY, LAST AMAZONESS!

INCH!
WHAT ARE THEY DOING ON THE ROOFTOP!?
THEY CAN'T BE... ACQUAINTANCES, CAN THEY!?
HUH...!?
LAST AMAZONESS, JUPITER, AND SATURN!?
WITH EVERY BIT OF OUR STRENGTH!!
WITH THAT BOW, ALL THE MEN IN THE WORLD WILL UNFORTUNATELY BE TRANSFORMED INTO WOMEN!
CRY CRY
JUPITER... WITH YOUR TROOPS' POWER, THE LAST AMAZONESS WILL NOW BE INVINCIBLE!
JUPITER AND THE LAST AMAZONESS ARE JOINING FORCES...!?

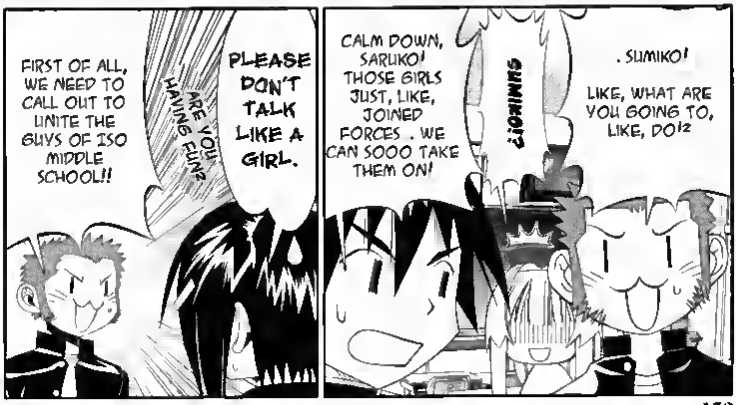
IT'S TERRIBLE! JUPITER AND LAST AMAZONESS ARE JOINING FORCES!!
THEY'RE GOING TO TURN ALL THE GUYS IN THIS WORLD INTO WOMEN...!
W... WITH THAT BOW AND ARROW, ALL THE GUYS WILL BECOME GIRLS...!?
THE LAST AMAZONESS IS SETTING OUT TO ESTABLISH A WOMAN EMPIRE AT LAST!?
JUST WHAT KIND OF PERSON IS THAT JUPITER?
whisper
whisper

ザワ
ザワ
T... TELL ME TOO! WHAT KINDA PERSON IS JUPITER, HUH!?
SHE'S LUCKY SHE'S GOT THE ORGANIZATION BEHIND HER
IT'S NONE OF YOUR BUSINESS!



TN *MIKADO" MEANS "EMPEROR (OF JAPAN)"

SO, YOU'RE SAYING THAT THE LAST AMAZONESS JOINED FORCES WITH THEM AND IS GOING TO CHANGE THE MEN IN THIS WORLD INTO WOMEN!?
THAT KIND OF "ARMY CORPS OF DARKNESS" EXISTS IN THIS WORLD!?


FIRST OF ALL, WE NEED TO CALL OUT TO UNITE THE GUYS OF ISO MIDDLE SCHOOL!!
ARE YOU HAVING FUN?
PLEASE DON'T TALK LIKE A GIRL.
CALM DOWN, SARUKO! THOSE GIRLS JUST, LIKE, JOINED FORCES . WE CAN SOOO TAKE THEM ON!
SUMIKO!?
. SUMIKO!
LIKE, WHAT ARE YOU GOING TO, LIKE, DO!?

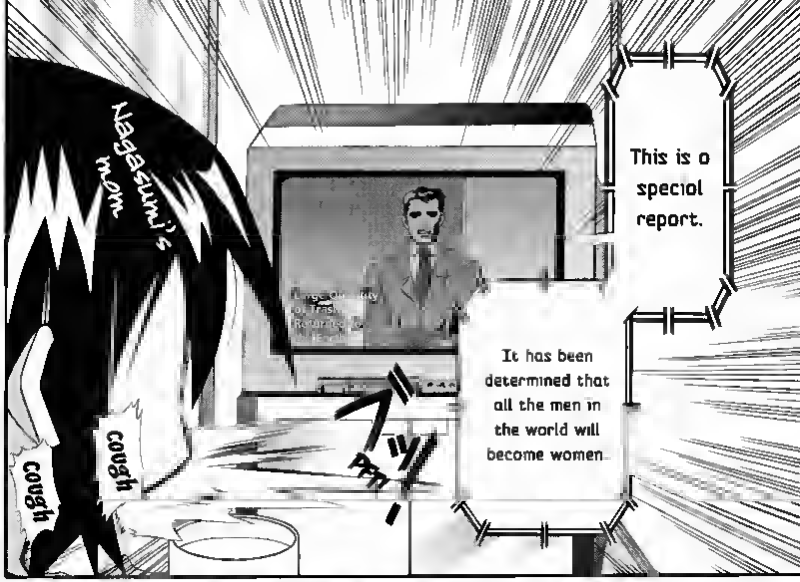
SFX: BUGO (STUNNED)
All the men in the whole world will get a sex change!?
Starting with the guys of Iso Middle School!?
GO!
Wha... What'd you say!?
...LIGHT OF FIREFLIES, WINDOW'S...
Uuuh!
Guu..
Uh Uh
IN THE BOY'S RESTROOM, THE GUYS ARE CHOKED UP FAILING TO SAY THEIR FINAL GOODBYES TO THEIR "SONS"!
Thanks, pal!
I've been indebted to you for a long time!
DAYS OF READING, STACKED PEN*SES

*TN: SINGING "HOTARU NO HIKARI" IS SAUNTERING THE END OF THEIR MANHOOD. (MORE INFO ON THE SONG ON THE LAST PAGE) PENIS IS CENSORED (CHINPO), IT'S THE ONLY WORD NOT ORIGINALLY IN THE "HOTARU NO HIKARI" SONG LYRICS.

SFX: CHA (CRACK OPEN)
I'LL SEE WHAT I CAN DO!
SFX: BATAN (SLAM)
Where does that cleaning closet lead to..?

ALL THE MEN IN THE WHOLE WORLD WILL BECOME WOMEN NOW!!
LUNAR-SAMA, THERE IS A SERIOUS AFFAIR!
HUH~~~~~... WITH THAT LAST AMAZONESS' SEX CHANGING BOW AND ARROW!?
WELL... THAT HAS NOTHING TO DO WITH ME SINCE I'M A GIRL, YOU KNOW!
IT HAS A LOT TO DO WITH YOU, LUNAR-CHAN

YOUR FANS ARE MOSTLY MALE!
IF THERE ARE ONLY WOMEN IN THIS WORLD, THEN YOUR EXISTENCE AS AN IDOL WILL BE IN JEOPARDY!!
IF ALL THE MEN IN MANKIND BECOME WOMEN, I WON'T FORGIVE THEM!
ELITE GUARDS, ALL OF YOU MUST FOIL THEIR PLANS!!
BUT, I WONDER WHERE THAT INFORMATION CAME FROM.
LET'S SEE IF TV PRODUCER SUGIO KNOWS.
ALL THE MALES IN THE WORLD WILL GET A SEX CHANGE!?
KAMATA'S LITTLE BROTHER
SUGIO


Nagasumi's mom
Cough
Cough
This is a special report.
It has been determined that all the men in the world will become women.

A comment from the prime minister's official residence concerning this matter.
TV
You will lose your "son".
This is about losing your "son"!

HEY, I HEARD THE LAST AMAZONESS IS GOING TO TURN ALL THE MEN IN THE WORLD INTO WOMEN!
EVEN THOUGH IT SEEMS LIKE JUPITER-SAN AND SATURN-SENSEI ARE SCHEMING SOMETHING...
IT HAS NOTHING TO DO WITH ME, RIGHT?
I HEARD SHE'S JOINING FORCES WITH A WORLD-SCALE EVIL ORGANIZATION!
W... WHAT'S THAT!?
I DIDN'T KNOW ANYTHING ABOUT THAT...!!
THE LAST AMAZONESS IS NOW AN INTERNATIONAL PROBLEM, HUH!
I HEARD AMERICA CALLS JAPAN THE "AXIS OF LESBIANS", WHERE LESBIANS TAKE REFUGE!
THE CIA IS SEARCHING FOR THE LAST AMAZONESS' TRUE IDENTITY.

A PART OF OUR CONVERSATION ON THE ROOFTOP WAS OVERHEARD, IT SEEMS...
THERE'S NO WAY IT COULD HAVE SPREAD THROUGHOUT THE WORLD..!
SATURN-SENSEEE!!!!

THERE WILL BE A HUGE UPROAR IF YOU APPEAR NOW!
YOU ABSOLUTELY CAN'T SHOW UP AS YOUR AMAZONESS SELF

THE CIA IS AFTER MEEEE!!
IF YOU STAY QUIET, YOU'LL BE OKAY, WON'T YA?

SFX ZORO ZORO ZORO (SHUFFLE SHUFFLE SHUFFLE)
THEY'RE ALL FROM THE CIA!?

SFX BA (BAM)
EVEN NOW, BEHIND YOU

LUNAR...
IF I WERE TO BECOME A WOMAN
WOULD YOU CALL ME "MAMA"?
I'LL FREAKIN' KILL YA.

SAN... ABOUT DADDY
WOULD YOU CALL ME "MOMMY"?
GO BACK TO WHERE YOU CAME FROM.

SFX HYOOO (WIND BLOWING)
SFX ZAAAAA (HEAVY RAIN)
ヒュオオ
A SECONDARY DISASTER*2
WHAT IS THAT?
IS IT ALL RIGHT TO PROCEED WITH THIS KIND OF UPROAR?
WE'LL CARRY IT OUT WITH MY STRATEGY
I'VE ALSO INCLUDED THE THREE FISH BROTHERS IN OUR TALKS...!
OUR PURPOSE IS FOR SHIRANUI AKENO AND YOU TO... FALL IN LOVE WITH EACH OTHER AND RETURN TO THE SEA.
THAT IS WHAT I'M DEVOTING MYSELF TO!

*TN: PRIMARY DISASTER = BEING REJECTED BY THEIR DAUGHTERS
SECONDARY DISASTER = RAIN

SHI-RANUI AKENO!
LOOK AT US FOR A BIT, GYO!
WHAT'S WITH YOUR LAN-GUAGE?
JUST MEET US BEHIND THE SCHOOL, GYO!
VERY WELL
DID I DO SOME-THING TO YOU GUYS?
...THIS SEEMS STRANGE
WHAT COULD IT BE?

TODAY, WE'LL BE GIVING OUR THANKS, GYYOOOO!
WE'RE NORMALLY INDEBTED TO YOU, GYO. RIGHT, AKENOOO!?
WE'LL GIVE YOU A PAINFUL EXPERIENCE, GYYOOOO!!
BEHIND THE SCHOOL
SHHHHH
THIS IS THE KIND OF AFFAIR WHERE I NONCHALANTLY COME AND SEE WHAT'S UP!
AGITATED
BRING IT ON, YOU THREE...
I'LL DEFEAT YOU WITH ONE HAND!!
AH...!!
SPRAY
SPRAY

WHAT ARE YOU DOING, SATURN!?
WATERING THE FLOWERS?
THERE'S A HUMAN!
EVEN WITH MY LEGS WET, THERE'S NO WAY I CAN EXPOSE MY MERMAID TAIL...
WELLELL, UP 'TIL NOW, WE'VE RETURNED A FAVOR, GYOOO!
WE'LL MAKE YOU COMPLETELY CUTE, GYO, SHIRANUI AKENOOOO
YOU BITCHES ARE ALL ACCOMPLICES.
I MEAN, YOU PLANNED THIS DIDN'T YOU SATURN!?
WHAT ?
SSSHHHHH
TWITCH!
AAH!!
GUFUFU

HOLD IT RIGHT THERE!
MIL-CHAN!?
WHAT ARE YOU ALL DOIN' GANGIN' UP ON AKENOCCHI LIKE THAT!?
DAMMIT! IF SAN-CHAN STOPS THEM, OUR EFFORTS WILL BE MEANINGLESS!
SFX: ZAA (SPRAY)
AH..
FORGIVE ME, SAN-CHAN!

SFX: DOSA (COLLAPSE)
!?
THE BOTH OF YOU ARE BEING WATCHED RIGHT NOW!
ENDURE THIS AS MUCH AS YOU CAN!!
どさっ
W... WHY, SATURN...!?
YOU BITCH... TO GO THIS FAR...
AAAH!
あああ!
ああ!
YOU'RE STILL ABLE TO TALK!?
SFX: SHAAA (SHHHH)
AAH..
NOW, THREE BROTHERS! TORMENT THEM!!
... IT SEEMS LIKE SATURN HAS TORMENTED THEM ENOUGH, GYOOOO
E- ENDURE IT, SAN!
AKENO-CCHI... I... I CAN'T.

HOLD IT!!
THAT'S RIGHT, JUPITER!
IT'S YOUR DUTY TO RESCUE SHIRANUI-SAN WHEN SHE'S IN DANGER!
AND SO THE TWO OF YOU WILL
I'm sorry, Jupiter...!
Onee-sama!
BE BOUND BY TRUST, BE-CAUSE OF "OPE-RATION LOVE-LOVE"!
GO AWAY, WILL YOU, SETO SAN !≥
ONEE-SAMA IS ALL MINE!!
PUSH!
JUPITER! YOU'RE TELLING OFF THE WRONG PERSON!!
THERE'S A SETBACK IN "OPERA-TION LOVE-LOVE" NOW!?

SATURN! WHA'DJA DO TO SAN-CHAN!?
HOLD IT!
ANYHOW, THIS IS ANOTHER ONE OF YOUR DIRTY TRICKS, ISN'T IT!?
COR-RECT!
YOU! YOU'RE ALSO PART OF JUPITER-SAN AND THE LAST AMAZONESS' "WORLD WOMANIZATION PROJECT", AREN'T YOU!?
YOU KNOW ABOUT THAT KIND OF PROJECT?

LUNAR-CHAN !?
HOLD IT!
LINE-UP
BUT IT'S COME TO NOTHING!
I THOUGHT THAT IF I KEPT AN EYE ON THAT JUPITER CHICK, I'D UNDERSTAND THINGS CONCERNING A CHICK FROM THE EVIL ARMY CORPS!
WHO'S FROM THE EVIL ARMY CORPS, HUH!?
I'M FROM THE JUSTICE ARMY CORPS!!
SHUT THE HELL UP, JUPITER!

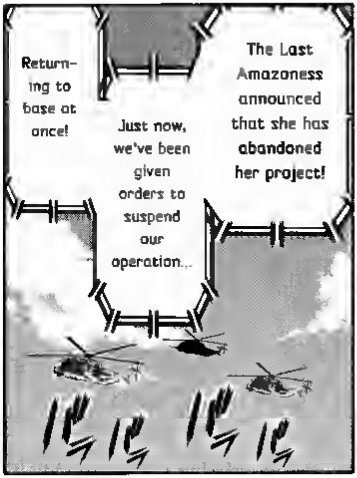
SFX: GACHON GACHON (CLANK CLANK!)
ガチョン
HOLD IT!
THAT VOICE CAN'T BE ... MIKAWA !?
ガチョン!
I'VE REMODELED THE DEEP-SEA WORK SUIT INTO A DEFENSE SUIT AGAINST THE SEX-CHANGING BOW AND ARROW!
LAST AMAZONESS, COME OUT HERE!
LET'S HAVE A MATCH!
FORGIVE ME... PLEASE FORGIVE ME!
rattle
ガタ
rattle
ガタ
キュピーン

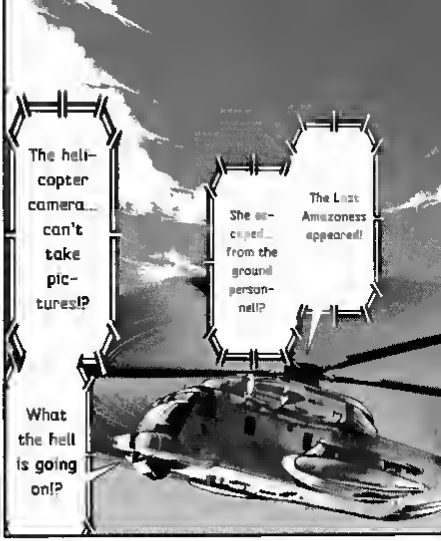
WHIRR
WHIRR
WHIRR
Hold it!
A HELI-COPTER !?
We are the U.S. Army! We've observed that this school is the base of the "World Womanization Project" based on the results of our investigation!!
Aerial bombings will begin right here!

RATTLE
RATTLE
THE SCHOOL WILL CEASE TO EXIST...!
We are delivering this final warning to the civilians in order to minimize damage.
I'VE GOTTA DO SOME-THING!!
だっ!!
DASH!
YOU ABSOLUTELY CAN'T SHOW UP AS YOUR AMAZONESS SELF!
WHAT ABOUT YOU IS THE U.S. ARMY NUH!? I MIGHT JUST KNOCK YOU ALL DOWN!!
Begin aerial bombings at once!!!
WAHAHA SERVES YOU RIGHT!
ヨロ
ヨロ
A... A rock flew up at us!?
!?
ガン!
SFX YORO YORO (WOBBLE WOBBLE)
SFX NYUN (WHIZ)
SFX GAN! (CONK!)

YES! AMA-ZON-ESS!!!
DO
NG
THE LAST AMAZON-ESS!?
HOLD IT!
THAT IS...
THAT IS...!?
IS THIS WHAT THE U.S. ARMY EXPECTED WHEN THEY CAME HERE. I WONDER IF
THERE'S NO WAY I'D SEE THROUGH TO MY "WORLD WOMANIZATION PROJECT", YOU KNOW!!
AMA-ZONESS.
THOUGH IT'S A SHAME, THE "WOMAN-IZATION PROJECT" IS A FAILURE!!
DASH!
YES! AMAZON-ESS!!
A~~AH, TOO BAD! SEE YA!!

SFX: BARA BARA BARA (SOUND OF HELICOPTERS)


Returning to base at once!
Just now, we've been given orders to suspend our operation...
The Last Amazoness announced that she has abandoned her project!
SFX BARA BARA BARA BARA (SOUND OF HELICOPTERS)


The helicopter camera... can't take pictures!?
What the hell is going on!?
She escaped... from the ground personnel?
The Last Amazoness appeared!

YOU SAVED ISO MIDDLE SCHOOL.
LAST AMAZONESS ...

I'VE COME ONLY TO SEE ONEE-SAMA!
THE NEXT DAY
WE CAN'T ALLOW YA INTO THE SCHOOL, YA KNOW!
SHADDUP, YOU EVIL ARMY CORPS PAWN!
WILL YOU STOP IT, STUPID ASSES!?
WHY WOULD SHE BE FROM THE EVIL ARMY CORPS!?
HOW OLD ARE YOU BAS-TARDS!?
The Urabanchou* is angryyy!
TH.. THEN, WHAT EXACTLY IS THAT CHICK, EH!?

*TN: URABANCHOU = SECRET LEADER OF A GROUP OF JUVENILE DELINQUENTS

WHOA!
うおお!
ONEE-SAMA...
SHE'S ORIGI-NALLY MY LOVER?
どよ
THUMP
どよ
THUMP
NOOO OO!!
IT'S YOUR MIS-SION!
JIN-CHOU

SMALL-AND-SICKLY MARUKO-CHAN'S REUNION WITH SAN!
3 years ago
That girl came to Setauchi for medical treatment for her weak body
Cough
Cough
NEXT VOLUME
FUK!!!!
SINCE LONG AGO, ANE-SAMA WAS IN MY WAY!!
CLICK
TN "ANE" IS "OLDER SISTER
MAKI'S SISTER'S APPEARANCE!! AND SISTERLY CONFLICT!!
GHOSTED NIGHT OF FLOWING BLOOD AND SNOW OF FLOWERS
I ASK FOR YOUR ANTICIPATION!!
NEXT VOLUME'S PIT FIGHT COMPILATION

HOTARU NO HIKARI

(GLOW OF A FIREFLY)

IN JAPAN, THE JAPANESE STUDENTS' SONG HOTARU NO HIKARI ("GLOW OF A FIREFLY") USES THE "AULD LANG SYNE" TUNE. THE WORDS ARE A SERIES OF IMAGES OF HARDSHIPS THAT THE INDUSTRIOUS STUDENT ENDURES IN HIS RELENTLESS QUEST FOR KNOWLEDGE, STARTING WITH THE FIREFLY'S LIGHT, WHICH THE STUDENT USES TO KEEP STUDYING WHEN HE HAS NO OTHER LIGHT SOURCES. IT IS COMMONLY HEARD IN GRADUATION CEREMONIES AND AT THE END OF THE SCHOOL DAY. MANY STORES AND RESTAURANTS PLAY IT TO USHER CUSTOMERS OUT AT THE END OF A BUSINESS DAY. THE NATIONAL BROADCASTER, NHK, ALSO PLAYS THIS DURING NEW YEAR CELEBRATIONS.

(SOURCE: WIKIPEDIA.ORG)

HOTARU NO HIKARI, MADO NO YUKI
FUMI YOMU TSUKIHI, KASANE TSUTSUI.
ITSUSHIKA TOSHI MO, SUGI NO TOMO
AKETEZO KESA HA, WAKARE YUKU

TOMARU MO YUKU MO, KAGIRI TOTE,
KATAMI NI OMOFUI, CHIYOROZUI NO,
KOKORO NO HASHI WO, HITOKOTO NI,
SAKIKU TO BAKARI, UTAFUZ NARI

TSUKUSHI NO KUWAMI, MICHI NO OKU,
UMI YAMA TOHOKUI, HEDATSU TOMO,
SONO MAGOGORO HA, HEDATE NAKU
HITOTSU NI TSUKUSE, KUNI NO TAME

CHISHIMA NO OKU MO, OKINAWA MO,
YASHIMA NO UCHI NO, MAMORI NARI
ITARAN KUNI NI, ISAOSHIKU
TSUTOMEYO WABASE, TSUTSUGANAKU

LIGHT OF FIREFLIES, SNOW BY THE WINDOW,
MANY SUNS AND MOONS SPENT READING
YEARS HAVE GONE BY WITHOUT NOTICE
DAY HAS DAWNED; THIS MORNING, WE PART

STAY OR LEAVE, EITHER AN END
THINK AS MEMENTOS, SO MANY
CORNERS OF MY HEART, IN ONE WORD
SING FOR PEACE

FAR REACHES OF KYUSHUS, FAR ALONG ROADS
THOUSH SEPARATED BY SEAS AND MOUNTAINS
ITS SINCERE HEART IS NOT
SERVE SINGLE-MINDEDLY FOR OUR COUNTRY

FROM THE ENDS OF CHISHIMA TO OKINAWA,
ALL PART OF JAPAN
CONTRIBUTE TO OUR GREAT COUNTRY
I'LL FAITHFULLY DEVOTE MY LIFE

(SOURCE: EVERYTHING2.COM)

http://cosanostrascans.wordpress.com

cosa nostra scans

trans:
ren

edits:
risette
reslie

typeset:
risette

RISETTE IS SELLING (USED) SETO NO HANAYOME MERCHANDISE AT ONS' SITE (post title: "look at this") TO HELP HER FAMILY.
CHECK IT OUT, PLEASE!!

****

SnH BLU-RAY boxset on sale 3/3/10!
(setonohanayome.com)